

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Erster „Völklinger Frühlingsmarkt“

Regionale Spezialitäten * Blumen & Pflanzen
Kunsth Handwerk * Kinderprogramm * Musik

Freitag 9. Mai

16-22 Uhr
Völklingen
Innenstadt

Völklinger
Frühlings-
Markt 2014

STADT VÖLKLINGEN

mit regionalen Produkten sowie buntem Unterhaltungsprogramm

Völklingen lädt am Freitag, 9. Mai, ein zum ersten Frühlingsmarkt rund um die St. Eligius-Kirche mitten im Herzen der Innenstadt. Von 16 bis 22 Uhr bieten auf dem Adolph-Kolping-Platz, der City-Promenade und dem Pfarrgarten zahlreiche Händler ihre Waren an. „Mit dem Völklinger Frühlingsmarkt wollen wir künftig neben dem schon traditionellen Mondscheinmarkt im November ein weite-

res Highlight in unserer Stadt etablieren. Wir hoffen, dass der Markt mit den Themenschwerpunkten Blumen und Pflanzen, Kunsthandwerk sowie regionale Produkte und Spezialitäten sich mit den Jahren genau so gut entwickelt wie der Mondscheinmarkt“, erklärte GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig. Knapp vierzig Standbetreiber wollen

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER
BALZERT

Seit 1959
Kompetenz
und
Zuverlässigkeit

**Günther
Kassel**
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Mai 2014 - Nr. 05 - 45. Jahrgang

Edmund Barth
MALER- UND LACKIERERMEISTER

Herbol
Fachbetrieb
Fassade+Raum

Telefon: (06898) 8 15 90
E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME

Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.

Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!
!!! Für alle Auto-Marken !!!

Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!

Wir kümmern uns um...

- Schadensabwicklung...**
- Schadensregulierung...**
- Unfallgutachten...**
- Reparatur...**
- Ersatzwagen...**
- Scheiben - oder Smart-Repair...**
- Karosserie - und Lackierarbeiten...**

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

www.premio.de

bereits bei der Erstaufgabe des Frühlingsmarktes dabei sein und den Frühling in Völklingen begrüßen. „Gerne können sich aber noch weitere Standbetreiber anmelden. Besonders freuen wir uns beispielsweise über weitere Produkte aus Keramik, Holzschnitzereien, Glaskunst bis hin zur Malerei. Aber auch Blumengestecke und Pflanzen sind bei diesem Markt herzlich willkommen“, erklärt Christoph Eugen vom Veranstaltungsmanagement. „Auf ein besonderes Kunsthandwerk möchte ich noch hinweisen: Der Besteckkünstler Arno Münch zaubert live vor Ort aus von Besuchern mitgebrachten Bestecken ganz besondere Kunstwerke.“ Neben dem Verkauf von Produkten gehört aber auch das Kosten von regionalen Produkten und Leckereien aus anderen Ländern zum Programm des Frühlingsmarktes. So werden französische Crêpes oder gar frisch gebrannte Nusspezialitäten angeboten. Liköre, Wein und Edelbrände können genauso probiert und gekauft werden wie Ziegen-Erzeugnisse, luftgetrocknete Salami, Essig und Öle oder andere Feinschmecker-Produkte. Das Besondere beim Frühlingsmarkt ist jedoch auch das musikalische Unterhaltungsprogramm. „Wir wollen, dass sich die Marktbesucher wohlfühlen und auch verweilen. So sorgen auf einer kleinen Bühne die Bands und Gruppen „Poets musicales“ sowie „Kai squared“ für Stimmung und Unterhaltung“, so Ch. Eugen. Auch das Kinder- und Familienprogramm kann sich sehen lassen: So bildet der Pfarrgarten ein kleines Kinderparadies mit Hüpfburgen, Riesenrutsche bis hin zur Mini-Schiffschaukel. Abgerundet wird das Angebot mit Kinderschminken, einer T-Shirt-Malaktion und von Zaubervorführungen des Magiers Markus Lenzen. Anmeldungen für Standbetreiber nimmt die städtische Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS entgegen: Christoph Eugen, Telefon 06898 / 13-2391. Informationen auch im Internet unter gwis-voelklingen.de oder voelklingen.de

Zur Optimierung des Heidstocker Faasendumzugs: Austausch von Aktionsgemeinschaft Heidstock, Anliegern und CDU Heidstock

CDU Auf Anregung des CDU-Fraktionsvorsitzenden Stefan Rabel und der Vorsitzenden der CDU Heidstock Ellen Seewald trafen sich Pastor Robert Kloppenburg von der evangelisch-freikirchlichen Gemeinde Heidstock, Vertreter der Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH), darunter Vorsitzender Thorsten Hayo, und Vorstandsmitglieder der Heidstocker CDU, um sich darüber auszutauschen, wie ebenso unschöne wie ärgerliche Begleitumstände des „Faasendumzugs“ und weiterer Fastnachtsveranstaltungen im Stadtteil möglichst verhindert oder zumindest eingedämmt werden können. Gleich zu Beginn machte Pastor Kloppenburg deutlich, dass es ihm bei seinem Brief an die Presse keinesfalls darum gegangen sei, den Heidstocker Faasendumzug als solches „abzuschaffen“, denn auch er schätze das Fastnachtsbrauchtum. Vielmehr gehe es darum, die negativen Auswirkungen wie Alkoholmissbrauch und Vandalismus vor allem für die Anwohner zu minimieren. AGH-Vorsitzender Thorsten Hayo nutzte die Gelegenheit, um die vielfältigen Bemühungen zu schildern, die die AGH bereits jetzt unternahme. So wurde ein Sicherheitsdienst engagiert, auch für die Stunden nach der Veranstaltung. In Zusammenarbeit mit

einem Sponsor Sorge man dafür, dass der Pestalozziplatz zeitnah gereinigt werde, noch bevor die städtischen Reinigungswagen aktiv würden. Auch die Alterskontrollen beim Zugang zur Feier in der Mehrzweckhalle nach dem Umzug habe man dieses Jahr nochmals verschärft um sicherzustellen, dass Minderjährige keinen Alkohol erhielten. Außerdem versuche man, die Ausgabe von



HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

1 Jahr elektroplus HERRMANN in Völklingen

!!!Das muss Gefeiert werden!!!
Und deshalb bekommen Sie
am 02. und 03. Mai

10% AUF ALLES

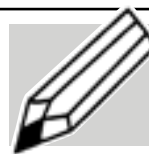
Promotion-Vorführung
der Firma Jura-Kaffeemaschinen
der Firma Miele:
Waschen, Trocknen und Spülen.






Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Glasflaschen weitestgehend zu vermeiden, um unnötigen Müll zu verhindern. Eine mögliche Alternative, die Auflösung des Umzugs auf den Heidstocker Bürgerplatz zu verlagern und dort in einem Großzelt weiterzufeiern, wurde bereits geprüft. Jedoch überwiegen hier die Nachteile. So seien Aufwand und Kosten für ein Zelt kaum zu stemmen. Dazu komme, dass mangels Schalldämmung bei einem Zelt die Lärmbelästigung deutlich höher sei als bei der bisher genutzten Mehrzweckhalle. Besser umzusetzen sei dagegen der Vorschlag, gemeinsam mit der Stadtverwaltung eine Lösung zu finden, auch die kleineren Straßen im Umfeld des Umzugs zeitnah zu reinigen. Dass man bei einer offenen Veranstaltung privat mitgebrachten Alkohol und seine Auswirkungen kaum unterbinden könne, sieht man realistisch. Jedoch sprach Pastor Koppenburg die Vorbildfunktion an, insbesondere wenn von den Umzugswagen herab Alkohol ausgegeben werde. Hier räumten die Anwesenden ein, dass dies ein grundsätzliches Problem bei allen Umzügen in der Mittelstadt sei, das angegangen werden müsse. Gerade dieser Aspekt soll auf Vorschlag des CDU-Fraktionsvorsitzenden Stefan Rabel zwischen Stadtverwaltung, Völklinger Karnevalsvereinen und Sicherheitsbeirat diskutiert werden, um ein gemeinsames Vorgehen abzustimmen. Ziel müsse es sein, den unkontrollierten und zügellosen Alkoholkonsum gerade unter Jugendlichen zu verhindern.



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 06/2014, 30. Mai 2014

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 21. Mai 2014



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	441133
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 03.05.2014:

Rossel-Apotheke, Großross.
Tel.: (06898) 41 33 8

Sonntag, 04.05.2014:

Glückauf-Apotheke, Gersw.
Tel.: (0681) 70 22 84

Samstag, 10.05.2014:

Hütten-Apotheke, Burbach
Tel.: (0681) 77 61 40

Sonntag, 11.05.2014:

Viktoria-Apotheke, Sbr.
Tel.: (0681) 36 14 8

Samstag, 17.05.2014:

Stadt-Apotheke, Sbr.
Tel.: (0681) 94 88 90

Sonntag, 18.05.2014:

Barbara-Ap., Altenkessel
Tel.: (06898) 8 00 55

Samstag, 24.05.2014:

Winterberg-Ap., Klarenthal
Tel.: (06898) 34 44

Sonntag, 25.05.2014:

Linden-Apotheke, Vk.-Ludw.
Tel.: (06898) 42 3 00

Donnerstag, 29.05.2014:

Ap. am Geller, Vk.-Wehrden
Tel.: (06898) 91 06 09 1

Samstag, 31.05.2014:

Markt-Apotheke, Völklingen
Tel.: (06898) 222 66

Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Saarwald Verein e.V. Programm im Monat Mai 2014



05.05.: 18:00 Uhr, Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

07.05.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe - ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Dicke Eiche Röchlinghöhe

14.05.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe - ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Dicke Eiche Röchlinghöhe

17.05.: HT, Wanderung zum Gesundheitstag „Baumarkt Völklingen“ - ca.

3 km, Führung: Helma Becker, Treffpunkt: 10:00 Uhr, Ecke Stadion/Hohenzollernstr.

18.05.: T, Wanderung über den Sebastian-Kneipp-Weg, Schüren bei St. Ingbert - ca. 16 km, Führung: Gudrun und Harry Poth, Treffpunkt: 8:30 Uhr, Ecke Stadion/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus

19.05.: 18:00 Uhr, Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

21.05.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe - ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Dicke Eiche Röchlinghöhe

25.05.: HT, Vormittagswanderung „Grenzenloses Wandern“ von Niedaltdorf nach Oberesch - ca. 9 km, Führung: Ursula u. Jürgen Burgard, Treffpunkt: 9:00 Uhr, Ecke Stadion/Hohenzollernstr., Anfahrt mit dem Bus, Mittagsschlussrast im Restaurant „Zur Burg Esch“

28.05.: HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

28.05.: 15:00 Uhr, gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Anke Hinze

-Schriftführung-

Die Johanniter Unterweisung Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führer- scheinbewerber

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen, führt in Völklingen einen Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort für Führerscheinbewerber / Innen durch. Dieser Lehrgang ist für Führerscheinklassen A, A2, B, BE, L, M, T, sowie als Auffrischung des „Erste – Hilfe – Wissens“ geeignet. Der Teilnehmer erlernt die Sofortmaßnahme bei Unfällen und Notfällen im Straßenverkehr, sowie die Herz – Lungen – Wiederbelebung.

Datum: Samstag, 17. Mai 2014, **Beginn:** 13:00 Uhr, **Ende:** 19:00 Uhr, **Treffpunkt:** Völklingen - Poststr. 33, 66333 Völklingen, **Gebühr:** 23 Euro pro Teilnehmer, **Telefon:** (06898) 2 77 33. Telefonische Anmeldung erbeten!

Bit am Markt Völklingen
gegenüber dem neuen Rathaus
Beachten Sie unsere Speisekarte.
Alle Gerichte unter 10,- €
Frühstück ab 4,50 €
Unser Pils ein Genuss für den Kenner.
Große Terrasse mit Beschirmung.

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns
Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder
MULT service
Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



HWK
Gebäude-Energieberater

Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 03.05.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse

Sonntag, 04.05.2014:

09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe
10:15 Uhr, St. Eligius:
Aufstellen der Kommunion-
kinder im Begegnungszentr.
10:45 Uhr: Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
13:30 Uhr, Schm. Mutter:
Aufstellen der Kommunion-
kinder am Pfarrsaal
14:00 Uhr: Feier der Erst-
kommunion, mitgestaltet von
der Band Michelangelo
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Montag, 05.05.2014:

10:00 Uhr Völklingen, St.
Eligius, Dankamt der Kom-
munionkinder

Samstag, 10.05.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse besonders
für die Kommunionjubilare
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse mit Firm-
spendung und besonders
für die Kommunionjubilare

Sonntag, 11.05.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
09:15 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe, mitgestaltet
von der Chorgemeinschaft
Luisenthal und Sound
Session, besonders für die
Kommunionjubilare
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe, besonders
für die Kommunionjubilare
10:45 Uhr, St. Paulus:
Familiengottesdienst,
besonders für die Kommuni-
onjubilare
14:30 Uhr, St. Paulus:
Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse, besonders
für die Kommunionjubilare

Samstag, 17.05.2014

18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse, besonders
für die Kommunionjubilare

Sonntag, 18.05.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
10:45 Uhr, St. Konrad:
Heilige Messe zum Beginn
des Pfarrfestes, mitgestaltet
vom Gospelchor
11:00 Uhr, St. Eligius:
Heilige Messe der italieni-
schen Gemeinde
14:30 Uhr, St. Konrad:
Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Samstag, 24.05.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 25.05.2014

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
10:45 Uhr, St. Michael:
Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Paulus:
Heilige Messe
14:30 Uhr, Schm. Mutter:
Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Donnerstag, 29.05.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Festhochamt
09:15 Uhr, Christkönig:
Festhochamt
Samstag, 31.05.2014:
16:45 Uhr, St. Antonius:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad:
Vorabendmesse
18:00 Uhr, Schm. Mutter:
Vorabendmesse

Sonntag, 01.06.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:
Hochamt
10:45 Uhr, Christkönig:
Heilige Messe zum Beginn
des Pfarrfestes
18.00 Uhr, St. Eligius:
Dekanatsmesse

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 04.05.2014:

10.00 Uhr Gemeindezen-
trum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst mit Mahl-
feier und Kindergruppen,
anschließend Straßenkin-
der Aktion im Bistro

Sonntag, 11.05.2014:

10.00 Uhr Gemeindezen-
trum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 18.05.2014:

10.00 Uhr Gemeindezen-
trum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti Aktion im Bistro

Sonntag, 25.05.2014:

10.00 Uhr Gemeindezen-
trum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Kuchenverkauf für Patty
Wolf in Thailand

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 08.05.2014:

19:00 Uhr Versammlungs-
bibelstudium

Sonntag, 11.05.2014:

17:00 Uhr Öffentlicher Vor-
trag: Warum man der Bibel
vertrauen kann

Donnerstag, 15.05.2014:

19:00 Uhr Versammlungs-
bibelstudium

Sonntag, 18.05.2014:

10:00 Uhr Öffentlicher Vor-
trag: Was für einen Namen
machst du dir bei Gott?

Donnerstag, 22.05.2014:

19:00 Uhr Versammlungs-
bibelstudium

Sonntag, 25.05.2014:

10:00 Uhr Öffentlicher Vor-
trag: Ein Gott ergebenes
Leben führen

Donnerstag, 29.05.2014:

19:00 Uhr Versammlungs-
bibelstudium

Sonntag, 01.06.2014:

10:00 Uhr Öffentlicher
Vortrag: Das Königreich
Gottes ist nahe

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Ev. Versöhnungs-Kirchengemeinde

Sonntag, 04.05.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungs-
kirche Völklingen: Gottes-
dienst mit Abendmahl

Sonntag, 11.05.2014:

14:00 Uhr, Versöhnungskir-
che Völklingen: Jubiläums-
konfirmation
11:15 Uhr Gemeindezen-
trum Heidstock:
Kindergottesdienst

Sonntag, 18.05.2014:

10:00 Uhr Versöhnungs-
kirche Völklingen: Got-

tesdienst anschließend
Kirchenkaffee

Dienstag, 20.05.2014:

16:30 Uhr, Altenheim St.
Josef: Abendmahlsgottes-
dienst

Sonntag, 25.05.2014:

10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst,
anschließend Kirchenkaffee

Donnerstag, 29.05.2014:

10:15 Uhr, Erlöserkirche
Heidstock: Gottesdienst
mit Abendmahl



Gut und günstig mit LUXAIR Tours ab Luxemburg! Nutzen sie jetzt bei LUXAIR die neuen „ Happy Fridays“ Angebote

 Ausgewählte Reiseziele und Hotels. Buchbar immer von Freitags bis den darauffolgenden Donnerstag „und die zweite Person fliegt für die Hälfte“. Wie z.B. Abflüge im Juni: das Hotel RIU Palace Royal Garden in Djerba, eine Woche DZ/Al die erste Person zahlt 979EUR die zweite 490EUR oder das Hotel Troya auf Teneriffa DZM/HP 932EUR/466EUR und immer eine große Auswahl weiterer Ziele...Fliegen sie mit Luxair Tours und sie haben bei vielen Angeboten Zusatzleistungen inklusive. Wie das freie Parken am schönen Luxemburger Flughafen nur 85 Km von Völklingen entfernt, ein Reiseversicherungspaket und die Sitzplatzreservierung. Genießen sie mit einer Premium Fluggesellschaft einen komfortablen Flug zum Beispiel zu den griechischen Insel wie Kreta, Kos, Rhodos oder Korfu. Viele weitere Ziele werden angeboten



und bei Luxair Happy Sommer zu besonders günstigen Preisen (hier allerdings ohne die Zusatzleistungen). Oder soll es lieber eine Städtereise sein, LUXAIR Metropolis bietet viele interessante Ziele zu guten Preisen. Fragen sie uns nach ihrem Wunschurlaub! „Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro DEGEN & LENGERT“



Reisebüro

Degen & Lengert

Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen
Tel: 06898/238 10 • Fax: 06898/238 18
www.reiseladen-voelklingen.de
E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

Neuer Jukuren Anfängerkurs im Bushido Abteilung Karate des TV Völklingen



Im Mai startet im Bushido, Abteilung Karate des TV Völklingen ein neuer Jukuren Anfängerkurs. Was bedeutet nun Jukuren? Jukuren heißt übersetzt „Erfahrene“. Das Bushido hat sich das erste Dojo im Saarland zur Aufgabe gemacht auch Menschen jenseits der 50 Jahre ein Karatetraining zu ermöglichen, eben angepasst an die jeweilige Leistungsfähigkeit. Denn in der heutigen „modernen“ leistungsorientierten Gesellschaft werden ältere Menschen oftmals ausgegrenzt, weil ihre derzeitige individuelle Leistungsfähigkeit nicht mehr der

Leistungskraft der Jugend entspricht. In diesem Punkt setzt das besonders geschulte Trainerteam des Bushido an. Das Jukuren Training unterscheidet sich in diesem Zusammenhang im Aufbau ein wenig vom allgemeinen Karatetraining. Altersbezogene Karatestellungen, gesundheitsbewusste Gymnastik, gelenkschonendes Aufbautraining, Kenntnisse in der Vitalpunkt Stimulation, praxisnahe Selbstverteidigung sowie regelmäßiges Qi Gong sind die Inhalte des Karate Trainings der Gruppe 50+. Zusammengefasst: ein individuell angepasstes Training aber kein Training zweiter Klasse. Wir freuen uns Sie / Dich in unserem Team des Bushido begrüßen zu können. Zeit: Mittwochs von 18:00



Uhr bis 19:00 Uhr, ab 07. Mai. Ort: Turnhalle des TV Völklingen, Gatterstraße 15-17, Trainer: Martin Bietzer, Infos unter 0175 / 58 81 23 6 oder bei den Trainigseinheiten.

IG-Pro Völklingen Liebe Bürgerinnen und Bürger,



wer von Bürgerinnen und Bürgern verantwortliches Handeln erwartet, muss ihnen auch Verantwortung übertragen. In unserer Stadt und im Ortsrat ist die Bürgerbeteiligung sozial ungleich verteilt. Es dominieren Angehörige mit höheren beruflichen Positionen, oft aus dem Öffentlichen Dienst, und Vertreter aus Parteien, Verbänden und Vereinen. Selbst wenn sie politisch interessiert sind, fehlt bestimmten Gruppen von Bürgerinnen und Bürgern die Zeit, um sich zu engagieren, wie z.B. alleinerziehende Eltern, Personen mit Wechselschichtarbeit und Menschen, deren Arbeitszeiten



nicht pünktlich vor den nachmittäglichen Ratssitzungen enden. Die Bürgerbeteiligung beschränkt sich auf die Anhörung organisierter Interessen. Kommunale Entscheidungen orientieren sich nicht am Bürgerwillen, sondern an Parteipositionen und Parteimeinungen. Wir, die IG Pro Völklingen, stehen für eine Bürgerbeteiligung, die auf die Teilnahme der Gesamtheit der Bürger ausgerichtet ist. Menschen sind nur dann bereit sich für etwas zu engagieren, wenn es in ihrem eigenen Interesse liegt und sie von dessen Notwendigkeit überzeugt sind. In Gesprächen versuchen wir herauszufinden, wie die Betroffenen denken und fühlen, was sie als veränderungsbedürftig ansehen und was sie bereit sind zu tun, damit sich etwas ändert. Wie wollen miteinander über ein Thema ins Gespräch kommen, Argumente und Ideen austauschen und so gemeinsam Lösungen entwickeln. Diese Ergebnisse bringen wir dann im Orts- und Stadtrat und in den Ausschüssen ein. Die Öffentlichkeit muss von Anfang an in die Entwicklungskonzepte eingebunden werden, anstatt sie mit Ergebnissen von beauftragten Planungsbüros vor vollendete Tatsachen zu stellen. Deshalb möchten wir, die IG Pro Völklingen, die Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt bitten, bei der Stadtratswahl am 25. Mai uns ihre Stimme zu geben, Listenplatz (15) Wir stehen für alle Bürger bereit.

Karl-Heinz Remark, Spitzenkandidat der IG Pro Völklingen



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGS-FACHBEREICH
 Wir sind zertifiziert
 nach ISO 14001
 Entsorgung nach 17001

KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?


- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



STOPP den Fußstress!



EsCoSportec® **NEU!**

Ein Neuzug Individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Einlegesohlen überlagern das natürliche Fuß-Gefühl.


Neufußgelenke sind optimales Übrer für Fuß-Gewichte und drückt in der Beweglichkeit durch eine Spannbremse.

Mass der Abschwächung V. für zu der Fuß primäre Belastung wird einleitet Spezialanfertigung garantiert.

www.esco-sportec.de

sanitätshaus **salecker**
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de




40 Jahre Yoga beim Turnverein Völklingen

TVV  In den 70er Jahren gab es einen Yoga-Boom, entfacht durch Jane Fonda. So entstand 1973 aus einer Gymnastikstunde beim Turnverein Völklingen die Yoga-Abteilung unter der Leitung von Anita Voges. Trainiert wurde anfangs immer dienstags, mittwochs und donnerstags in jeweils zwei Übungseinheiten und mit großer Begeisterung. 1976 übernahm Jutta Raubuch dann das Training. Nachdem das Interesse an Yoga insgesamt etwas nachgelassen hatte, wurde auch beim TV Völklingen das Angebot reduziert auf Dienstag und Mittwoch. Ab 1999 gestalteten Bettina Blechschmidt (dienstags) und Gerhild Esser (mittwochs) die Übungsstunden. Seit 2009 leitet Gerhild Esser beide Trainingsgruppen sehr erfolgreich allein. Yoga ist mehr als nur ein Fitnesstrend – Yoga ist eine Philosophie. Yoga wird seit Jahrtausenden praktiziert und ist ein ganzheitlicher Weg, Körper und Seele wieder in Einklang zu bringen. Beim Erlernen der verschiedenen Techniken wird dem Körper die ihm zustehende Achtsamkeit geschenkt. Gleichzeitig wird die Muskulatur gestärkt, der Körper gestrafft und die Konzentration gefördert. Yoga ist für alle Altersgruppen geeignet - auch für Männer!! Gerade in der heute oft sehr hektischen Zeit ist Yoga eine Möglichkeit, Körper und Geist zu entspannen und diese Entspannung in den Alltag zu transferieren, das eigene Wohlbefinden und auch die Lebensqualität zu steigern. Etwa 35 aktive Yogaanhänger besuchen regelmäßig die Übungsstunden, seit einiger Zeit sogar zwei Herren und zwei junge Mädchen.





Denken und gewinnen



Denken und gewinnen

zielsträbendes Verhalten	Leub- baum	Pokal (engl.)	Freude, Genuß	römi- scher Liebes- gott	Meeres- raub- fisch	vor- sprin- gende Spitze	Stadt in Vietnam	Neben- fluß d. Rheins	Kitz-Z.: Kanada	Behen- den- gungs- Serfieb	festes Zwein- ander- halten	Horn- zahn vieler Tiere	Gebrü- der (Abk.)	
südl. Haupt- wort	6			Ehren- bietung										
Hinweis		Getrü- getheil	Ruhe- Polster- möbel			abwart- kleiner Ort		4				Abk.: Selbst- bedie- nung	Schiff- fahrts- behörde	
von ge- ringer Breite		Ein- bringen des Korns												
									Milch- organ bei Tieren					
		Kitz-Z.: Italien	beweg- Knochen verbin- dungen								griech. Buch- stabe		Nadel- baum	
eng- lischer Artikel	Inge- nieur (Abk.)								franzö- sisch: Insel	Fuß- beklei- dungen	Kitz-Z.: Platten- hofen a. der Im	5		
Nahost- Staat	Glieder- heits- körper	eng- lische Bier- sorte												
7									Bewoh- ner der Arktis		Staat der USA	Zeichen für Teiler		
Haupt- pflanze													Insel- gruppe (Atlant. Ozean)	
									Schau- Revue				Ini- tialen Renoirs	
Vogel- kleid		Roman von Zola							hohe Tempe- ratur					
d. Städte- bund im MA.			erstes Mord- opfer	eng- lisch: eins	Fluß in Nordost- spanien	latei- nisch: Kunst	Kitz-Z.: Nica- ragua	Inhaber (Abk.)	um- gan- gsprach- l.: zwei			2	Ruin- stadt in der Türkei	frän- kisch: Haustier
Haus- halts- plan			engl. Fürwort: wir	Pflan- zen- kunde						Abk.: Opera- tions- code			schweiz. Flächen- maß	
elek- trisch gelad. Teilchen		Bewoh- nerin der Österr. Hptst.							Regi- stratur- mappe					
Reise- zah- lungs- mittel													Fluß durch Inns- bruck	pk2018.010-7



**Volksbank
Saarlouis**

Immobilien GmbH

Kauf - Verkauf - Beratung
BEI UNS SIND SIE RICHTIG!

Lindenstr. 60, 66787 Wadgassen
0 68 31/913 - 10 40
www.vbsls-immobilien.de

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Dazu ein Tipp: **In dieser Straße befindet sich ein bekanntes Areal in Völklingen.** Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Donnerstag, der 21. Mai 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten persönlich gestaltete Visitenkarten aus der Druckerei NOWID-SIGN und DRUCK.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Köllerbach“. **Die Gewinner waren: Heinz Courtehouse, Josef Grossmann und Walter Engelberth!** Herzlichen Glückwunsch!

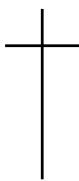
Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“

Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“

Anzeigenannahme:

**Druckerei von der Eitz
Poststraße 46
66333 Völklingen**



Herbert Montag
Völklingen, im August

D ...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.

A ...für die Teilnahme an der Trauerfeier.

N ...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.

K ...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.

E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.

Liesel Montag und Angehörige



Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Lotte Sonntag

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Geislautern, im März

Zait & Kloster
 Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
 www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
 Klärgrubenkurzschließung
 Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
 Haustrockenlegung
 Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
 Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Ihre sichere Geldanlage

5% Mietrendite

Pflegeapartements in Saarbrücken-Klarenthal:
 Erfolgreich mit Sachwerten, hoher Rendite & Steuervorteilen

- ✓ Höchste Sicherheit durch Staatsgarantie & 20 Jahre Mietvertrag
- ✓ Sorglos-Immobilie durch Abgabe aller Aufgaben an den Betreiber

Terago GmbH • Tel. 0800 - 083 7246 • info@terago.de

Carbon & Stahl am 08. Mai 2014 im Alten Rathaus Vk.: Gitarre & Stimme Duo Boesser-Ferrari & Glaser

Claus Boesser-Ferrari (Git.) und Jutta Glaser (Voc.) bilden zusammen einen ganz eigenen Klangkosmos. Ihre Titel bewegen sich zwischen eigens arrangierten Pop- und Jazzsongs, Volksliedern aus allen möglichen Kulturen und Klangskulpturen. Sie begegnen Fleetwood Mac, Mongo-Santamaria und hören auf raffiniert groovige Klangkaskaden südamerikanischen, afrikanischen Ursprungs - aber auch meditative melodische Klangflächen. Jutta Glasers Stimme ist an Verwandlungsfähigkeit kaum zu überbieten. Sie hat mit allen möglichen Jazzgrößen gespielt. Claus Boesser-Ferrari gehört zur ersten Riege internationaler Akustik-Gitarristen und tourt weltweit. Seine Gitarre verzahnt sich perfekt mit Jutta Glasers Stimme. Er ist einerseits bekannt für seine percussiven Ausflüge auf der Gitarre und führt sein Instrument an seine Grenzen. Die beiden bedienen sich außergewöhnlicher Klangwelten, die zwischen Europa, Amerika und Asien hin und her wandern. Veranstalter der Konzertreihe sind die Stadt Völklingen und die Gesellschaft Kultur & Gitarre. Beginn ist um 19:30 Uhr. Der Eintritt beträgt 12,00 Euro. Vorverkauf: VHS- und Kulturbüro Altes Rathaus Völklingen, Telefon: 06898/13-2080.

Schülerhilfe!
 Das Original. Seit 1974.

Testen Sie den Testsieger!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen

Völklingen • Tel. 06898/19418
 Großrosseln • Tel. 06898/448368

Walter Otto Versicherungen

Die gute Adresse für Ihre Sicherheit - direkt gegenüber dem neuen Rathaus

66333 Völklingen • Marktstr. 17
 Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12

• Badenia • Advocard
 • Central

Manfred Jost als Spitzenkandidat der Völklinger Grünen nominiert



Die Völklinger Grünen haben den 64-jährigen Regierungsbeschäftigten Manfred Jost auf Platz 1 der Stadtratsliste gewählt. Ihm folgen Dr. Gerold Fischer, OStD a.D., Birgit Jost, Hausfrau, Ursula Meyer, Realschullehrerin sowie Georg Grill, Polizeibeamter auf Platz 5. Für den Ortsrat Völklingen wurde einstimmig Wolfgang Lorenz nominiert.



„Wir werden den von uns in der letzten Legislaturperiode eingeschlagenen Weg konsequent weitergehen“, so Manfred Jost, „indem wir Doppelstrukturen, die sowohl beim Regionalverband als auch bei der Stadtverwaltung bestehen konsequent abbauen. Wir sind stolz darauf, dass wir mit unserer Initiative, das Sozialamt an den Regional-

verband abzugeben, nicht nur jedes Jahr über 150.000,00 Euro einsparen, sondern, dass sich sogar die Betreuungsqualität mit der Abgabe verbessert hat. Derzeit besteht ein Einsparpotential von knapp 750.000,00 Euro durch vorhandene Doppelstrukturen, dort anzusetzen heißt intelligent sparen, ohne dass es der Bürgerin bzw. dem Bürger weh tut. Ferner werden wir verstärkt für ein Mehr an Bürgerbeteiligung eintreten, einen Bürgerhaushalt verlangen und den von uns initiierten Kodex für Transparenz und Kontrolle gegenüber den städtischen Gesellschaften ausbauen und mit mehr Leben erfüllen. Ein besonderes Augenmerk werden die Völklinger Grünen auf einen konsequenten Ausbau von gebundenen Ganztagschulen legen.

Manfred Jost - Vorsitzender

Gelenkschonend wandern mit dem Saarwald-Verein



Am 17. Mai 2014 lädt der Saarwald-Verein e.V. zusammen mit Voltaren zum Vortrag „Gelenkschonend wandern“ ein. Physiotherapeuten geben Tipps und zeigen Übungen, mit denen Gelenkschmerzen vorgebeugt werden kann. Beginn ist um 11:00 Uhr im Vereinshaus Fraulautern, Saarbrücker Straße 5 in SLS-Fraulautern. Der Eintritt ist frei!! Danach findet eine kleine Gesundheitswanderung unter der Führung von Gesundheitswanderführer Holger Bender statt. Anmeldung unter: saarwaldverein@t-online.de oder info@gelenkprogramm.de oder direkt bei der Geschäftsstelle des Saarwald-Vereins unter 06831-444 353 (montags, mittwochs, freitags 8.30-12.30 Uhr).

SPD: Stark für den Wechsel!



Am 25. Mai sind die Völklinger aufgerufen, den Stadtrat und die Ortsräte neu zu wählen. Zahlreiche Wählergruppen und Parteien wollen sich dem Votum der Bürger stellen. Auch die SPD stellt sich der Wahl und will, dass es in der Stadt Völklingen endlich aufwärts geht, dass

Völklingen eine Zukunft hat und sich die Bürgerinnen und Bürger wohlfühlen. SPD-Fraktionsvorsitzender Erik Kuhn: „Die CDU und ihr Oberbürgermeister haben das bisher nicht geschafft! Am



Erik Kuhn

25. Mai haben es die Völklinger in der Hand, dass sich die Politik in unserer Stadt ändert! Ein Politik-Wechsel kann nur gelingen mit einer starken SPD im Stadtrat und den Ortsräten. Denn nur mit klaren Mehrheiten und klaren Verhältnissen lassen sich die Probleme zielführend anpacken. Alles andere war und ist nur ein Kompromiss.“ Die SPD konnte bereits in der Vergangenheit beweisen, dass sie Verantwortung übernimmt. „Wir sind nicht nur zu Wahlzeiten präsent, sondern kümmern uns das ganze Jahr

über um die Belange der Mitbürger, der ortsansässigen Unternehmen sowie der sozialen Einrichtungen in der Stadt“, so Kuhn weiter. Die SPD-Stadtratsfraktion besuchte in den letzten fünf Jahren mehr als dreißig Unternehmen und traf sich regelmäßig mit Vereinen, der Feuerwehr sowie den sozialen Organisationen. Gemeinsam galt es zu diskutieren und nach Lösungen für die Probleme und Nöte der Betroffenen zu suchen. „Ebenso stehen wir allen Bürgern regelmäßig in Sprechstunden Rede und Antwort. Gerne kommen wir auch direkt in die Stadtteile, um uns ein Bild vor Ort machen zu können.“ Für die kommenden fünf Jahre hat sich die SPD viel vorgenommen. „Gerade in schwierigen Zeiten ist es wichtig, dass es klare Verhältnisse im Stadtrat und den Ortsräten gibt. Es gilt wichtige Entscheidungen zu treffen. Dieser Verantwortung wollen wir uns nicht entziehen“. Das komplette Wahlprogramm der SPD ist im Internet unter www.spd-voelklingen.de abrufbar.

Sichtungstraining beim SV Röchling Völklingen 06



Auch zur Vorbereitung der neuen Saison 2014/2015 bietet die Jugendabteilung des SV Röchling Völklingen 06 für interessierte Jugendspieler Sichtungseinheiten an. Gesucht werden Spieler für die Verbandsliga – die höchste saarländische Klasse!! Spieler,

die an einem Wechsel zu den Schwarz-Roten interessiert sind, sind eingeladen, um sich selbst ein Bild vom SVR zu machen. Die Termine für die Sichtungseinheiten stehen fest: • **A-Jugend (1996/97) am 5., 7. und 9. Mai 2014 um 19:15 Uhr;** • **B-Jugend (1998/99) am 14. und 16. Mai 2014 um 17:30 Uhr;** • **C-Jugend (2000) am 12. Mai 2014 um 17:30 Uhr.** Treffpunkt jeweils am Kunstrasenplatz des SVR06, Umkleidemöglichkeit im Clubhaus (Kabinen) des SVR06 am Stadion. Alle Einheiten finden auf dem Kunstrasenplatz des SV Röchling Völklingen statt. Eine Voranmeldung ist nicht zwingend notwendig, erleichtert aber die Planung. Meldungen an den Trainer Markus Gritzner, Tel. 06898-23381, email: markus.gritzner@svr06-jugend.de

Klaus Hinze

Aktueller Terminkalender unter www.voelklingen-im-wandel.de

Völklingen im Wandel verfügt nun über eine Smartphone-App

Völklingen. Immer mehr Besucher finden sich auf den Seiten von www.voelklingen-im-wandel.de ein. Bei Facebook wurde zuletzt die Marke von 1650 Fans gebrochen, und auch die neue App zur Webseite findet auch bereits immer mehr Benutzer. Die für



Android, Windows-Phones, Apple-Smartphones sowie Apple-Tablets verfügbare Applikation informiert seine Benutzer stets aktuell über das Geschehen in Völklingen und Umgebung. Die mit chayns® von Tobit. Software erstellte App präsentiert jedem Benutzer das Neueste von der Völklingen im Wandel-Facebookseite, auch wenn er keinen Facebook-Account besitzt! Darüber hinaus kann sich der

Benutzer stets über die günstigste Tankstelle in seiner aktuellen Umgebung, also auch außerhalb unserer Region, informieren oder aber selbst aktiv als Leserreporter beteiligen. Die App ist in den bekannten Webstores unter dem Namen „VK im Wandel“ erhältlich, oder scannen Sie den gezeigten QR-Code mit



Ihrem Smartphone. Web: www.voelklingen-im-wandel.de. Facebook: www.facebook.com/VoelklingenimWandel

Andreas Hell



Historisches über Völklingen auf www.voelklingen-im-wandel.de

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen	Pflege Dunkel & Mertes Gebi
– Seniorenpflege	Angehörige Kranken- und Behindertengruppen
– Krankenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team
– Behandlungspflege	Tel.: 0 68 06 / 30 69 44
– Betreuung	Mobil: 01 77 / 7 27 93 40
– hauswirtschaftliche Versorgung	Hilfe Zuwendung Vertrauen
– Beratung für pflegende Angehörige	
– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	
– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
Pflege Dunkel & Mertes http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de Überhöfer Straße 28, 66346 Püttlingen	

Saisonöffnung beim TC Heidstock TC 77 e.V.



Am 26. April war es endlich soweit. Der Tennisclub Heidstock eröffnete die Freiluftsaison mit einem Tag der offenen Tür auf der Anlage in der Moselstraße. Von 11:00 Uhr an boten die Trainer des Vereins, unterstützt von weiteren Verantwortlichen, auf allen sechs Plätzen ein buntes Programm. Sportwart Dominik Schmidt lud alle zum Mitmachen beim Cardio-Tennis ein, das etwas andere Aufwärmtraining. Anschließend wurden die frisch hergerichteten Plätze für kleine Spielchen, echte Matches in Einzel und Doppeln, gemischte Dame und Herr sowie Jung und Alt, genutzt. Ein Saarbrücker Sporthaus stellt jedem wer wollte, Testschläger zur Verfügung. Zeitlich gab es für den „open end-Tag“ keine Begrenzung. Denn bei schlechtem Wetter stand ja die vereinseigene Halle für die sportlichen Aktivitäten zur Verfügung. Für das leibliche Wohl sorgte Clubwirtin Claudia mit Team, und auch die Grillhütte harpte auf ihre Nutzung. Mitmachen durften nicht nur Clubmitglieder. Besonders Schnuppergäste waren ausdrücklich erwünscht.

Mach Mit e.V. hat neuen Vorstand

Am Freitag, 04.04.14, wurden in der Mitgliederversammlung des Vereins Gerald Zieder zum 1. Vorsitzenden und Uschi Haßdenteufel zur 2. Vorsitzenden gewählt. Gertrud Herth wurde zur 1. und Michaela Chirita zur 2. Kassiererin gewählt. Des Weiteren wurde Renate Baumgärtner und Sabine Müller in ihrem Amt als 1. und 2. Schriftführerin und Margit und Kunibert Thinnas als Beisitzer bestätigt. Die Mitglieder beschlossen ebenfalls, dass der Verein in diesem Jahr je eine Jahresfahrt an den Schaumbergturm in Tholey und nach Zweibrücken in den Rosengarten unternimmt und ein Sommerfest und eine Weihnachtsfeier stattfinden. Mach Mit

e.V. feiert nächstes Jahr sein 30-jähriges Jubiläum. „Wir sind die einzige Selbsthilfegruppe für Behinderte und Nichtbehinderte im Saarland, die so lange besteht,“ so Gerald Zieder (Vorsitzender). „Mach Mit e.V. wurde 1985 gegründet und besteht zurzeit aus 42 Mitgliedern, die sich alle 14 Tage in der Turnhalle Karlsbrunn treffen. Von unseren Mitgliedern sind 12 Personen auf den Rollstuhl angewiesen. Bei unseren Treffen findet Erfahrungsaustausch statt, wir kochen und planen vor, was wir im ganzen Jahr unternehmen. Zum Beispiel Geburtstagsfeiern, Jahresfahrten, Sommerfest, Weihnachtsfeier bis hin zum gemeinsamen Urlaub und Referate zu behindertenspezifischen Themen. Wir bieten Hilfe an bei: Anträgen zur Pflegeversicherung, Schwerbehindertengesetz für Hartz IV Empfänger, des Bundessozialhilfegesetzes, für Hilfsmittel bis hin zur Arbeits- und Wohnungssuche. Zielsetzung unseres Vereins ist es, Menschen mit Behinderungen auf kommunaler Ebene zu vertreten und sie aus ihrer Isolation herauszuführen, sie am Leben in der Gemeinschaft teilnehmen zu lassen, sie zu begleiten und zu betreuen bis hin zur Selbstständigkeit. Wir schließen niemanden wegen seiner Behinderung aus, egal wie schwer ihn das Schicksal getroffen hat.“

Garagenfest des SPD Ortsverein Fürstenhausen:

Am 21. Mai findet ab 18:30 Uhr ein Garagenfest in der Fürstenstr. 19 statt. Alle BürgerInnen von Fürstenhausen sind eingeladen, bei kühlen Getränken und einem kleinen Imbiss mit vielen Kandidaten und Kandidatinnen zu sprechen. Auch der Spitzenkandidat für den Stadtrat Erik Kuhn und der Kandidat zum Völklinger Ortsvorsteher Werner Michaltzik werden sich den Fragen der Anwesenden stellen. Natürlich sind auch die Kandidaten aus Fürstenhausen für den Stadtrat Dagmar Galinowski, für den Ortsrat Christa Galinowski und für die Regionalversammlung Norbert Degen zu sprechen. Die SPD Fürstenhausen freut sich über ihr kommen.



Manfred Jost Regierungsbeschäftigter

Mit Ihrer Unterstützung wollen wir Völklingen attraktiver gestalten. Die Innenstadt muss sauberer werden. Graue Betonflächen müssen zurückgebaut und mit freundlichem Grün bepflanzt werden.

Ihr Spitzenkandidat der Völklinger Grünen auf Platz 1 der Stadtratsliste am 25. Mai 2014.

Unsere Forderungen...

- Junge Familien brauchen ein besseres Kinderbetreuungsangebot und Ganztagschulen, damit Berufstätigkeit und Elternschaft besser miteinander verknüpft werden kann...
- Verkehrskonzepte mit mehr Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer in Völklingen...
- Die Energieerzeugung der Stadtwerke intelligent umbauen, Fernwärmenetz modernisieren, bezahlbare Energieversorgung garantieren...
- Finanziell notwendige Mittel, um den Strukturwandel in Völklingen zu sichern...

...und vieles mehr.

Ihre Kandidatinnen und Kandidaten für den Stadtrat: Manfred Jost, Dr. Gerold Fischer, Ursula Meyer, Birgit Jost, Georg Grill.
Für den Ortsrat Völklingen: Wolfgang Lorenz, Birgit Jost, Alexander Tressel, Ursula Meyer, Manfred Sander.

Infos auch unter www.gruene-voelklingen.de

**MEHR GRÜN FÜR
VÖLKLINGEN**

**BÜNDNIS 90
DIE GRÜNEN**



Sicherheitsbeirat will neue Lösung für Fußgängerunterführung

Die Fußgängerunterführung unter der Karolingerbrücke zu den Geschäften im Betzen ist dem Sicherheitsbeirat ein Dorn im Auge. In seinem derzeitigen Zustand stellt er für die Benutzer einen typischen Angstraum dar: niedrig bedrückend, dunkel, vermüllt, mit Graffiti beschmiert und stellenweise schadhafter Bodenbelag. Zudem klagen einige Völklinger Bürgerinnen darüber, dass es für Rollstuhlfahrer, Rollatorbenutzer oder Kinderwagenschieber unmöglich sei, die Treppe aufwärts zur Brücke zu nutzen. Selbst Radfahrer können ihre Räder nur mit großer Mühe und hohem Kraftaufwand über eine sehr steile Rampe treppauf schieben. Mehrere Ortsbegehungen seit 2010 haben alle diese Nachteile bestätigt. Der Sicherheitsbeirat sucht nun eine bessere Lösung für alle Nutzer und hat die Stadt angeschrieben, ihre möglichen Planungen zu nennen. Derweil hat sich die Kundschaft eines Lebensmittel-discounters ihren eigenen Weg gesucht, wie ein Blick ins Gelände beweist. Zwischen dem Gelände eines Autohändlers und dem Bahndamm ver-



läuft ein mittlerweile deutlich erkennbarer Trampelpfad. Dieser endet an der vierspurigen, durch eine Mittelinsel geteilten Karolingerstraße. Dass hier Fußgänger die Fahrbahn unter hoher Eigengefährdung überqueren, ist offensichtlich; eine fußläufige ebenerdige Anbindung an den Verbrauchermarkt wird seit Jahren vermisst. Der Sicherheitsbeirat glaubt auch, dass der Tunnel nur von ganz wenigen genutzt wird und hat bei der Stadt eine Zählung angeregt. Ein von der Fahrradprojektgruppe des Sicherheitsbeirats angedachter Fußweg über den Leinpfad wäre ein weiter Umweg. Der zweite Vorschlag einer Fußgängerüberführung neben der Eisenbahnbrücke wäre technisch machbar und für Nutzer vertrauenserweckender als der jetzige Tunnel, bereitet aber sicher Probleme mit der Finanzierung, zumal auch die Befahrbarkeit mit Rollstühlen oder Fahrrädern mit eingeplant werden sollte. Unabhängig von den Planungen der Stadt ist der Sicherheitsbeirat an guten Ideen der Bürgerinnen und Bürgern für die Problemlösung interessiert. Diese können telefonisch an die Geschäftsstelle im Rathaus (morgens unter 132450) oder per E-Mail an werner@michaltzik.de weitergegeben werden, möglich sind auch Beiträge über das Gästebuch der Homepage des Sicherheitsbeirates unter www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de.



Werner Michaltzik

25. Mai:
Kommunalwahlen

spd-voelklingen.de

Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger,

bei den Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 kandidiere ich als Ortsvorsteher. Viele von Ihnen kennen mich bereits durch meine langjährige frühere Tätigkeit als Polizeibeamter oder meiner Arbeit im Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen.

In Völklingen gibt es viele unerledigte Aufgaben, bei denen es gilt tatkräftig anzupacken. Diese möchte ich angehen und gemeinsam mit Ihnen in den nächsten Jahren umsetzen.

Herzlichst, Ihr

Werner Michaltzik

Werner Michaltzik

SPD



**X IHRE MEINUNG
ist mir wichtig!**

Ich bin für Sie da:

Werner Michaltzik

Telefon 06898 / 22281

w.michaltzik@spd-voelklingen.de

www.spd-voelklingen.de

Wir machen uns stark für:

- 1.** Aufwertung der Innenstadt durch die **gezielte Ansiedlung von Fachgeschäften im Einzelhandel**. Auch das **mittelständische Gewerbe** muss Möglichkeiten zur Ansiedlung haben.
- 2.** Das **Weltkulturerbe Völklinger Hütte** ist wichtig für den Tourismus.; es endlich in die Stadt Völklingen **integriert werden**. Die Wander- und Radwege sollen **optimiert** und die Nordic Walking Strecken **ausgebaut werden**.
- 3.** Völklingen ist ein **wichtiger Bildungs- und Gesundheitsstandort**. Die **Volkshochschule** muss **erhalten bleiben**. Wir wollen den **Schulstandort z.B. mit gebundenen Ganztagsgrundschulen ausbauen**.
- 4.** Wir machen uns dafür stark, dass zur Vereinsnutzung **weiterhin die städtischen Sport- und Kulturstätten zur Verfügung stehen**. Eine **gerechte Unterstützung der Vereine** hat hohe Priorität; besonders solche mit Jugendförderung sollen profitieren.
- 5.** Mehr unter **www.spd-voelklingen.de**

Die Linke Völklingen

DIE LINKE.
VÖLKLINGEN

Der bisherige Fraktionsvorsitzende Klaus Degen im Stadtrat führt die Liste der Linken für die Kommunalwahlen an. Degen sieht sich als Opposition gegen die als „Wilde Ehe“ verbrämte Große Koalition aus CDU und SPD. Eine Konstellation, die nach seinen Worten die Stadt in eine politische und ökonomische Sackgasse geführt habe und zählt hierfür die Zerstörungen der innerstädtischen Baustruktur und die ca. 250 Mio. Euro Schulden bei Stadt und Stadtwerken auf. Neben Degen kandidieren: Dr. Christoph Gottschalk, Röchlinghöhe; Birgit Schmitt, Fürstenhausen; Paul Ganster, Innenstadt; Georg Jungfleisch, Röchlinghöhe; Michael Mamiani, Innenstadt; Karl-Heinz Wiesen, Ludweiler und Isabella Krämer, Wehrden.



In den kommenden Jahren will die Linke in Völklingen machbare Ideen umsetzen:

Belebung der Innenstadt

Zur Aufwertung der City schlägt sie vor, KünstlerInnen mit verbilligtem städtischem Wohnraum anzulocken. Hierzu ist eine engere Kooperation mit der Hochschule der bildenden Kunst erforderlich. Wie Erfahrungen aus anderen Städten zeigten, kommen erst die Künstler, später Menschen mit Geld.

Stadtküche

Jede Völklingerin und jeder Völklinger das Recht auf eine tägliche vollwertige warme Mahlzeit haben. Die immer noch hohe Arbeitslosenrate, die niedrigen Sätze der etwa 5.000 Hartz IVlern und die 750 jährlichen Stromsperrungen sind Indizien, dass Lebensmittel nicht mehr überall warm zubereitet werden. Deshalb wurde die Einrichtung einer Stadtküche beantragt, damit auch finanzschwache Bevölkerungsschichten von der städtischen „Kulinarikpolitik“ (siehe Parkhotel oder Meeresfischzuchtanlage) profitieren können.

Rosseltalbahn

Täglich fahren etwa 22.000 Kfz durch Geislautern und Wehrden. Aus Untersuchungen geht hervor, dass etwa 4.000 hiervon für einen Umstieg auf die Bahn gewonnen werden können. Deshalb hält die Linke an ihrem Antrag fest, mit einer möglichen Reaktivierung der Rosseltalbahn verkehrspolitisch neue Wege einzuschlagen.

Festival Perspectives großes kostenloses Konzert!

Am 24. Mai 2014, 20:00 Uhr, im Deutsch-Französischen Garten, Saarbrücken. www.kabbalah-music.net. Die Band Kabbalah wurde 2005 von Stef Galewski in Marseille gegründet und setzt sich aus fünf Musikern unterschiedlichster musikalischer sowie kultureller Herkunft zusammen. Die verschiedenen Stile, die hier aufeinander treffen, verbinden die Musiker aus St. Petersburg,

Kamerun, Berlin, New York und Krakau zu einem einzigartigen Mix, den Stef Galewski selbst als „Yiddish Dada“ bezeichnet. Es finden sich Elemente des Slam Rock, Yid Hop, Golem/Kongo Square, Bikutsi Punk und Oriental, aber auch ganz neuartige Klänge. So entsteht der typische Kabbalah-Sound! Die Songs werden mit der kraftvollen, aber dennoch zärtlichen Stimme von Anakin Startseva auf Englisch, Russisch oder Jiddisch

DEUTSCH-FRANZÖSISCHES FESTIVAL DER BÜHNENKUNST
PERSPECTIVES
FESTIVAL FRANCO-ALLEMAND DES ARTS DE LA SCÈNE

performt, unterstützt vom dichten Klang eines veritablen Instrumentenarsenals ihrer Bandkollegen. Nach der Veröffentlichung ihres ersten Albums Shlomo im Jahr 2008 spielte die Truppe 300 Konzerte in Frankreich und im Ausland und machte vor allem 2009 bei einem der wichtigsten französischen Festivals, dem Printemps de Bourges, auf sich aufmerksam. Im März 2011 erschien ihr zweites Album Boxes, Bagels & Elephants bei dem Label La Méson in Marseille. Das Album bietet neben musikalischem Reichtum eine gesunde Portion Selbstironie, viel Humor und verbreitet eine ansteckende Fröhlichkeit, auch wenn ab und an dunklere Momente zu erahnen sind. Darüber hinaus werden sie auch neue Songs aus ihrem dritten Album, an dem sie gerade arbeiten, bei PERSPECTIVES präsentieren. Wir dürfen gespannt sein!

Im Anschluss ab 21:30 Uhr Feuerinstallationen der Compagnie Carabosse im Deutsch-Französischen Garten



Trofeo Karlsberg kommt wieder

am 20. Juni 2014 im Warndt

Der Startschuss zur Auftakt-Etappe der 27. internationalen Trofeo Karlsberg fällt am 20. Juni 2014 um 16:30 Uhr in Ludweiler (Friedrich-Ebert-Platz). Von hier aus bewegt sich das Fahrerfeld nach Lauterbach, Karlsbrunn, St. Nikolaus, Naßweiler, Emmersweiler, Großrosseln, Dorf im Warndt und wieder nach Ludweiler. Wie immer gibt es auch außerhalb des Renngeschehens zahlreiche Highlights an der Strecke. Um diese Veranstaltungen zusammenzutragen und kurz vor der Veranstaltung dem Publikum zu präsentieren, bitte ich alle Vereine und Organisationen, die eine Veranstaltung planen, um Mitteilung an Frau Haag im Rathaus. Telefonnummer 06898/449-112 oder E-Mail an nadia.haag@grossrosseln.de. Alle Meldungen bis zum 19. Mai 2014 werden berücksichtigt. Der Bürgermeister dankt allen Teilnehmern für Ihre Mithilfe.

Nadia Haag

CDU Heidstock wählt neuen Vorstand Mitgliederversammlung ehrt langjährige Mitglieder

CDU

Zur diesjährigen Mitgliederversammlung der CDU Heidstock konnte die Ortsvorsitzende Ellen Seewald gleich

mehrere Jubilare begrüßen. So erhielten Prof. Heinrich Schüssler und Leodegar Probst die goldene Ehrennadel für 50jährige Mitgliedschaft. Mit der silbernen Ehrennadel für 40 Jahre Mitgliedschaft wurden Hans Joachim Hoffmann, Peter Julius Weber und Emil Weiler ausgezeichnet, die bronzene Ehrennadel für über 25 Mitgliedsjahre erhielten Stefan Rabel, Dr. Jörg Schäfer und Sabine Pick. Neben Ellen Seewald gratulierten auch Kreisvorsitzender Michael Adam und Stadtverbandsvorsitzende Gisela Rink. Beide Gäste gingen in ihren Grußworten auch auf die vielfältigen Aktivitäten des Heidstocker Ortsverbandes der CDU ein. Viel Beifall erhielt Kreisvorsitzender Michael Adam auch für seine Aussage, dass eine Eingliederung der umliegenden Kommunen in die Stadt Saarbrücken, wie von der Saarbrücker Oberbürgermeisterin Britz verschiedentlich angeregt, für ihn keine Option sei. Bei den Neuwahlen des Vorstandes setzten die Mitglieder auf die bewährte Führungsmannschaft, alle erneut kandidierenden Vorstandsmitglieder wurden wieder gewählt. So bleibt Ellen Seewald Ortsvorsitzende, ihr zur Seite stehen weiterhin Stefan Rabel und Dorothee Schumacher als Stellvertreter/in. Auch Schatzmeisterin Nadine Persch und Pressereferent Dieter Pick wurden im Amt bestätigt. Das Orgateam setzt sich zukünftig aus Roland Geber und Hans-Jürgen Kliebhan zusammen. Als Beisitzer fungieren Hans-Jürgen Schmidt, Martina Schillinger, Monika Klein, Claudia Geber, Oliver Becker, Sabine Pick, Johanna Stüber, Jörg Schneider, Heinz Becker, Heinrich Schüssler, Patrick Freitag und Peter Julius Weber.



Foto: Rabel, Sabine Pick, Ellen Seewald, Michael Adam, Gisela Rink, Leodegar Probst

Die Johanniter „Erste-Hilfe/ Ersthelfer in Betrieben“



Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen,

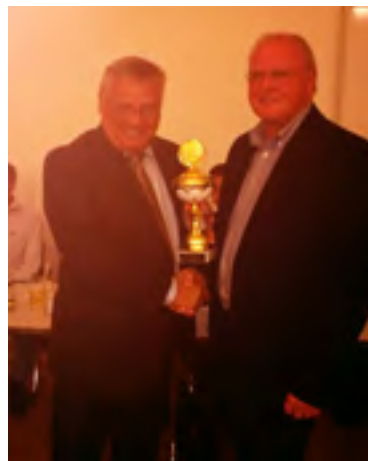
führt am 12. und 13.05.2014 jeweils von 08:00 bis 14:45 Uhr einen Zwei-Tageskurs „Erste-Hilfe/Ersthelfer in Betrieben“ in der Poststraße 33 in Völklingen durch. Dieser Kurs gilt für alle Führerscheinklassen (C,D), Gruppenleiter, Trainer oder Studenten und ist von der Berufsgenossenschaft zur Ausbildung von Ersthelfern im Betrieb (Betriebshelfern) gem. BGV A 1, Kennz. 4.4094 anerkannt. Die Kosten in Höhe von 33,00 Euro können gegebenenfalls über die Berufsgenossenschaft abgerechnet werden. Um Anmeldung unter der Nummer (06898) 2 77 33 wird gebeten.

Dagmar Lieser

Tanzsportclub Royal vorne beim Sportabzeichen



Beim Tanzsportclub Royal, Abteilung des TV Völklingen 1878, wurden im Jahr 2013 von allen Tanzsportvereinen im Saarland die meisten Tanz-Sportabzeichen abgenommen. Insgesamt 109 Mitglieder des TSC Royal unterzogen sich den Leistungsanforderungen,



das waren mehr als ein Drittel aller derer, die beim Tanzsportclub das Tanzbein schwingen. Mit großem Abstand landeten die Abteilung Tanzsport des Polizei Sport Vereins – Saar und die Tanzsportabteilung des PSV Grün-Weiß Saarbrücken auf den weiteren Plätzen. Im Rahmen des Verbandstages 2014 des Saarländischen Landesverbandes für Tanzsport nahm der Vorsitzende des TSC Royal, Hans-Peter Lemens, aus der Hand des SLT-Präsidenten Klaus Kramny, den eigens dafür gestifteten Pokal entgegen, verbunden mit einem Zuschuss zu den Trainingskosten. Einen erheblichen Anteil an diesem Erfolg in der Breitensportarbeit des Vereins hatten die Line Dancer, die auch in diesem Jahr schon wieder eifrig zu einer Abnahme für das Deutsche Tanz Sportabzeichen (DTSA) antraten.



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



rund um das Älterwerden ausgelegt haben. Ob Gesundheit, wie und wo möchte ich im Alter wohnen?, wie beuge ich vor gegen Einbruch?, Wohnraumberatung, Informationen über Patientenverfügung, Betreuungsverfügung und Vorsorgevollmacht, wie baue ich mein Bad um?, wo bekomme ich mein Hilfsmittel her?, wer bezahlt was?, wer hilft mir bei Anträgen zur Pflegeversicherung?, Anträgen zur Rentenversicherung und sogar an die Bestattungsvorsorge ist gedacht. Sanitäts- und Sanitärhäuser sind vor Ort, ja sogar eine Schreinermeisterin stellt vor, wie und was in der eigenen Wohnung barrierefrei oder seniorengerecht umgebaut werden kann. Die Messebesucher haben auch die Möglichkeit, sich über ehrenamtliches Engagement zu informieren; so gibt es ein Vierer Block nur mit Selbsthilfegruppen, bei denen man sich über dieses Thema genau informieren kann. Sogar das Rahmenprogramm ist so ausgewählt, dass es zum Mitmachen animiert. Auch der Turnverein Völklingen ist mit einem Stand auf der Messe und zeigt einige Darbietungen auf der Bühne. „Mit unserem Angebot wollen wir die Generation 50plus schon heute anregen, ihren dritten Lebenslauf vorzuplanen, damit sie im Alter solange wie möglich in ihren eigenen vier Wänden wohnen und leben kann,“ so Gerald Zieder, (Arbeiterwohlfahrt) und Organisator der Seniorenmesse. Wie jedes Jahr stehen die Busse der Gutemiene ab 10 Uhr vor der Apotheke Landmann und an der Hermann-Neuberger-Halle zum kostenlosen Shuttle bereit. Für Menschen mit Gehbehinderung, Rollator oder Rollstuhl kann unter der Telefonnummer von Wanda Wiesen: 01772173674 ein Behindertenfahrzeug kostenlos für Hin- und Rückfahrt geordert werden. Für weitere Informationen melden Sie sich bitte bei Gerald Zieder Handy 0160 90712404 oder Mail zieder@t-online.de



obile soziale Dienste der Johanniter im Saarla

auswirtschaftliche Versorgung Betreuung Rufen Sie uns einfach an! Tel. 06898 27733

LEU: Seniorencafé „Memory“

anniter-Unfall-Hilfe e. V. iverband Völklingen straße 33, 66333 Völklingen

DIE JOHANNITER



Bestattungsvorsorge –
ein gutes Gefühl, alles geregelt zu haben.



DUCHENE G m b H

BESTATTUNGSHAUS

Geschäftsführerin **Susanne Duchene**

www.friede-duchene.de

Bestattungshaus –
in der 4. Generation

Im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

(06898) 41000



Sie wollen auch im Alter in Ihren eigenen vier Wänden leben? Die Malteser helfen Ihnen dabei!

Entlastungsdienst für Angehörige von Menschen mit Demenz

Frank Schumann:
c/o Pfarrei St. Eligius
Rathausstraße 22
66333 Völklingen
Telefon: 0171/1946893

Hausnotruf

Petra Ganns:
0681/97035-0



Wenn das Leben an Ihren Füßen Spuren hinterlässt, sind wir der richtige Ansprechpartner.

KAPPEL Orthopaedie
Schuhe nach Maß.

www.orthopaedie-kappel.de

Markstraße 1 • 66333 Völklingen
Telefon (06898) 2 79 04

Besuchen Sie uns auf der Seniorenmesse am 31. Mai 20% Messerabatt auf alle Schuhe

 **RECHTSANWÄLTE**
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht
Familienrecht	Strafrecht
Internetrecht	Vertragsrecht
Mietrecht	Kaufrecht
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

 **Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048**
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

Mit Herz und Verstand
für Völklingen!

**SIE SIND AM 25. MAI 2014 IN URLAUB ODER
KÖNNEN NICHT INS WAHLLOKAL GEHEN?**

**DANN MACHEN SIE DOCH BRIEFWAHL!
WIR HELFEN IHNEN GERNE:**

CDU
VÖLKLINGEN

Fenne:

Michael Rausch, 06898 / 33520

Ludweiler:

Gerhard Schwarz, 06898 / 40530

Fürstenhausen:

Gisela Rink, MdL, 06898 / 31378

Luisenthal:

Heiko Schlang, 06898 / 851364

Geislautern:

Ignaz Schuh, 06898 / 78792

Röchlinghöhe:

Hermann Chandoni, 06898 / 24135

Heidstock:

Ellen Seewald, 06898 / 80877

Stadtmitte:

Karsten Vitz, 06898 / 280382

Lauterbach:

Esther Zimmer, 06802 / 599

Wehrden:

Wolfgang Albert, 06898 / 26725

Sanitätshaus Keller

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
 Einlagen • Krankenpflegeartikel
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik



ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88



Froschkönig heute:
Wünsche erfüllen geht auch anders.

Märchen werden wahr mit dem Sparkassen-Privatkredit.



Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung. Der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Möbel, Autos, Reisen und vieles mehr. Infos in Ihrer Filiale und unter www.sparkasse-saarbruecken.de/privatkredit

 **Sparkasse**
Saarbrücken